



JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2007

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

I	Listening Comprehension	140
II	Reading Comprehension	120
III	Written Expression	60
	Total	320

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates ‘listing’ all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

SECTION I

Listening Comprehension

140 marks

A. 3 segments for 5 marks each

- | | | | |
|----|-----|--------------|---|
| 1. | (c) | a restaurant | 5 |
| 2. | (a) | a hotel room | 5 |
| 3. | (b) | stamps | 5 |

B. 10 segments for 4 marks each

Géraldine

Age: 16 4

One thing she says about bedroom:
Any one of the following: 4

own room
small
in the attic
bed
wardrobe
(collection of) CDs

One pastime mentioned:
Any one of the following: 4

gardening
reading / books
(playing) chess

Where she will spend holidays:
Any one of the following: 4

at her uncle's
at her cousins'
in the country
on a farm

One animal mentioned:
Any one of the following: 4

cow(s)
sheep

Édouard

Birthday:	21st October	4
Number of brothers:	2	4
Mother's occupation:	works in bank	4
One detail about his sister: Any one of the following:	short hair curly / wavy hair wears glasses good humoured generous get on well together her name is Julie works in a restaurant works near the town / city centre wants to earn money (before going to college) going to university next year prefers city / doesn't like country	4
One weekend activity: Any one of the following:	fishing walks (with dog)	4

C. 5 segments for 8 marks each

1. (a) by train
2. V A U C H E T 8
N.B. Two letters only correct 7
One letter only correct 6
3. (c) take the third street on the left 8
4. **shoes** 8
5. (b) It broke down 8

D. 5 segments for 7 marks each

1. (d) a small village 7
2. Any one of the following: 7
computer room / computers
canteen
gym / sports hall / sports
3. **11.00** 7
4. (i) (c) Spanish 7
4. (ii) 06 . 19 . 32 . 51 . 68 . 7

One correct set of digits = 6 marks

E. 5 segments for 2 marks each

- 1 (b) four months 2
2. (c) a fire 2
3. (d) 22nd June 2
4. **Belgium** 2
- 5 (i) **Cold** 2
(ii) **Foggy**

Note: either answer correct = 2 marks.

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1. 10 segments by 3 marks each

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
G	J	I	H	C	B	E	F	A	D
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

2. 4 segments by 3 marks each

- | | | |
|-------|-------------------------------|---|
| (i) | Sunday | 3 |
| (ii) | (c) in the church | 3 |
| (iii) | Free | 3 |
| (iv) | (d) An exhibition of cartoons | 3 |

3. 4 segments by 7 marks each

a.	Eggs	✓	7
b.	Flour		
c.	Milk	✓	7
d.	Raisins		
e.	Lemon	✓	7
f.	Cream		
g.	Cocoa		
h.	Butter	✓	7

Minus 7 marks for each extra tick

4. 4 segments by 3 marks each

		NAME	
a.	Paying attention in class.	6	3
b.	Speaking in front of other students.	1	3
c.	Being able to explain something clearly.	7	3
d.	Dealing with pupils quarrelling in school yard.	4	3

5. 6 segments for 3 marks each

		NAME	
a.	Feels his/her parents show little interest in him/her.	Georges	3
b.	is allowed to go out with friends on Friday evenings.	Frédéric	3
c.	is always being told to tidy his/her room.	Hélène	3
d.	complains of being treated like a baby.	Amélie	3
e.	says he/she is lucky to get on with his/her parents.	Frédéric	3
f.	is glad to have lots of good friends.	Georges	3

6. 4 segments for 3 marks each

- | | | |
|-------|-------------------------------|---|
| (i) | Yesterday / at midday | 3 |
| (ii) | (c) he was dazzled by the sun | 3 |
| (iii) | 5 years | 3 |
| (iv) | (d) Scotland | 3 |

7. 4 segments for 1 mark each

- | | | |
|-------|----------------------------------|---|
| (i) | (a) the eldest child | 1 |
| (ii) | her nose | 1 |
| (iii) | (d) a fairly good student | 1 |
| (iv) | travelling / going abroad | 1 |

8. 4 segments for 1 mark each

- | | | |
|-------|----------------------------------|---|
| (i) | Any one of the following: | 1 |
| | Animals | |
| | Plants | |
| | Countryside / scenery | |
| (ii) | (d) to take a bag for rubbish | 1 |
| (iii) | (b) light a fire | 1 |
| (iv) | (b) listen to birds | 1 |

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter** (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale.

- 1. LETTER** **40 marks**
8 marks
- Format (4 x 2 marks)**
- (i) Address / placename
 - (ii) Date
 - (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* without name)
 - (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir*).

<ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure e.g. le 14/6/2006 0 • Incorrect spelling of closing formula 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters e.g. quatorze • Salutation on one line but name on next 	<p>Penalise by -1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 14 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> omitted. • Comma, accent omitted in date. • Incorrect accents in salutations and conclusions. • Incorrect use of <i>Cher / Chère</i> e.g. <i>Chère Pascal / Cher Pascale</i> • Signature omitted
--	--

Communicative Tasks (CT) (4 points x 5 marks) **20 marks**
Mark all points and take the 4 best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0-2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3-5
4 – 5	Message very clear.	6-8

- Points:**
- P1 – Thank him/her for his/her last letter.
 - P2 – Say your friend Victor/Elise is sick.
 - P3 – Say that you saw a good film lately.
 - P4 – Say that you are going on holidays next week.
 - P5 – Ask if he/she is going on holidays.
 - P6 – Say how you help with the housework.
 - P7 – Give some news about your family.
 - P8 – Ask when his/her birthday is.
 - P9 – Tell him/her to write soon.

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE) **12 marks**

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

2. POSTCARD or NOTE 20 marks

Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks) 12 marks

Mark all points and take the **3** best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0-1
1-2	Message more or less comprehensible.	2-4
3-4	Message very clear.	5-7

(a) Points for postcard:

- PA – on holiday;
- P1 – at the seaside;
- P2 – who you are with;
- P3 – you are staying in a nice hotel;
- P4 – you are enjoying yourself.

P4: Accept description or listing of an enjoyable activity as indicating that “you are enjoying yourself”.

(b) Points for note:

- P1 – the weather is beautiful;
- P2 – you are going swimming;
- P3 – you will be back at 10 o'clock;
- P4 – you have your mobile phone.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE) 8 marks

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.